



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/680
6 July 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по конструкции транспортных средств

А. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О РАБОТЕ ЕЕ СТО ВОСЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ
(22-25 июня 1999 года)

**В. ДОКЛАД АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА (АС.1) ИЗМЕНЕННОГО
СОГЛАШЕНИЯ 1958 ГОДА О РАБОТЕ ЕГО ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ**
(23 июня 1999 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
УЧАСТНИКИ	1
ОТКРЫТИЕ СЕССИИ	2 и 3
А. <u>Сессия Рабочей группы</u>	
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ	4 - 6
КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ	7 - 32
а) Доклад Административного комитета (WP.29/АС.2)	7 - 21
б) Программа работы и приоритеты	22 - 25
в) Вопросы, вытекающие из решений пятьдесят четвертой сессии Европейской экономической комиссии	26
д) Положение о круге ведения и правила процедуры Рабочей группы	27 - 32

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
ГЛОБАЛЬНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ	33 - 44
a) Общая дискуссия	33 и 34
b) Соглашение о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, совершено в Женеве 25 июня 1999 года	35 - 41
c) Будущие глобальные технические правила	42 - 44
РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29	45 - 90
a) Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)	45
b) Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)	46
c) Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF)	47 и 48
d) Рабочая группа по вопросам шума (GRB)	49
e) Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях (Устные сообщения Председателей)	50 - 90
i) Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)	50 - 54
ii) Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)	55 - 67
iii) Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)	68 - 82
iv) Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)	83 - 90
РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ	91 - 99
a) <u>Правила № 9</u> (Шум, производимый трехколесными транспортными средствами) - проект исправления 1 к поправкам серии 06	91
b) <u>Правила № 13</u> (Торможение) - пункт, рассмотрение которого отложено	92

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
c) <u>Правила № 13-Н</u> (Гармонизированное торможение) - проект исправления 1	93
d) <u>Правила № 41</u> (Шум, производимый мотоциклами) - проект поправок серии 03	94
e) <u>Правила № 55</u> (Механические сцепные устройства) - пункт, рассмотрение которого отложено	95
f) <u>Правила № 63</u> (Шум, производимый мопедами) - проект исправления 1 к поправкам серии 01	96
g) <u>Правила № 83</u> (Выбросы, производимые транспортными средствами категорий M1 и N1) - проект исправления 1 к дополнению 1 к поправкам серии 03	97
h) <u>Правила № 96</u> (Выбросы, производимые сельскохозяйственными и лесными тракторами) - проект дополнения 2	98
i) <u>Правила № 101</u> (Измерение объема выбросов CO ₂ и расхода топлива) - проект дополнения 3	99
РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ В СВЯЗИ С ПРОЕКТАМИ НОВЫХ ПРАВИЛ "00" и "МН" (см. пункт 101 с) и d) ниже)	
Пункты, рассмотрение которых отложено	100
РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ НОВЫХ ПРАВИЛ	
Пункты, рассмотрение которых отложено	101
СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА (СТАТУС)	102 и 201
Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о положении в этой области	102 и 103
СОГЛАШЕНИЕ О ПЕРИОДИЧЕСКИХ ТЕХНИЧЕСКИХ ОСМОТРАХ 1997 ГОДА	
a) Общая дискуссия	104 и 105
b) Статус Соглашения	106
c) Проект предписания № 1 (будет включено в приложение к Соглашению)	107

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	108 - 118
a) <u>Правила № 67</u> (Оборудование для сжиженного нефтяного газа) - проект исправления 1 к дополнению 2	108 - 110
b) Рассмотрение необходимости обновления приложения 5 к Венской конвенции о дорожном движении 1968 года	111 и 112
c) Дневные ходовые огни (<u>Правила № 87</u>)	113 - 115
d) Признание заслуг г-на Р.В. Мейера	116
e) Признание заслуг г-на Т. Хосоно	117
f) Почтение памяти г-на К. Бретшнейдера	118
УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	119
* * *	
В. <u>Двенадцатая сессия Административного комитета АС.1</u>	
УЧРЕЖДЕНИЕ АС.1	120
ПРОЕКТЫ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ - ГОЛОСОВАНИЕ В КОМИТЕТЕ АС.1	121 - 129
a) <u>Правила № 9</u> (Шум, производимый трехколесными транспортными средствами) - исправление 1 к поправкам серии 06	121
b) <u>Правила № 13</u> (Торможение) - пункт, рассмотрение которого отложено	122
c) <u>Правила № 13-Н</u> (Гармонизированное торможение) - исправление 1	123
d) <u>Правила № 41</u> (Шум, производимый мотоциклами) - проект поправок серии 03	124
e) <u>Правила № 55</u> (Механические сцепные устройства) - пункт, рассмотрение которого отложено	125
f) <u>Правила № 63</u> (Шум, производимый мопедами) - исправление 1 к поправкам серии 01	126
g) <u>Правила № 83</u> (Выбросы, производимые транспортными средствами категорий М1 и N1) - исправление 1 к дополнению 1 к поправкам серии 03	127

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
h) <u>Правила № 96</u> (Выбросы, производимые сельскохозяйственными лесными тракторами) - Проект дополнения 2	128
i) <u>Правила № 101</u> (Измерение объема выбросов CO ₂ и расхода топлива) - проект дополнения 3	129
РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ В СВЯЗИ С ПРОЕКТАМИ НОВЫХ ПРАВИЛ "00" и "МН" - ГОЛОСОВАНИЕ В КОМИТЕТЕ АС.1 (Рассмотрение этого пункта отложено)	
	130
ПРОЕКТЫ НОВЫХ ПРАВИЛ - ГОЛОСОВАНИЕ В КОМИТЕТЕ АС.1 (Рассмотрение этого пункта отложено)	
	131

ПРИЛОЖЕНИЯ

<u>Приложение 1</u>	-	Перечень неофициальных документов, распространенных без условного обозначения в ходе сто восемнадцатой сессии
<u>Приложение 2</u>	-	Предварительное расписание сессий Рабочей группы по конструкции транспортных средств и ее вспомогательных органов на 2000 год
<u>Приложение 3</u>	-	Поправки к предложению по проекту положения о круге ведения и правилам процедуры (TRANS/WP.29/1998/2/Rev.2), принятые WP.29 на ее сто восемнадцатой сессии
<u>Приложение 4</u>	-	Предложение Соединенного Королевства для включения в предложение по проекту поправок серии 05 к Правилам № 22 (см. пункт 80 доклада)
<u>Приложение 5</u>	-	Предложение Италии для включения в предложение по проекту исправления 1 к дополнению 2 к Правилам № 67 (TRANS/WP.29/656 и Corr.1), основанное на неофициальном документе № 9 (см. пункт 110 доклада)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по конструкции транспортных средств провела свою сто восемнадцатую сессию 22-25 июня 1999 года под председательством г-на В. Кутенева (Российская Федерация). На сессии были представлены следующие страны: Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Испания, Италия, Канада, Латвия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эстония. В работе сессии участвовали также представители Европейского сообщества. В соответствии с пунктом 11 положения о круге ведения Комиссии в работе сессии приняли участие представители Австралии, Южно-Африканской Республики и Японии. Были также представлены следующие неправительственные организации: Международная организация по стандартизации (ИСО), Международный туристский альянс/Международная автомобильная ассоциация (МТА/ФИА), Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международная ассоциация заводов - изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Комитет связи по вопросам автомобильного оборудования и автомобильных деталей (КСАОД), Европейская техническая организация по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Брюссельская рабочая группа 1952 года (БРГ), Международная организация потребителей союзов (МОПС), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Федерация европейских производителей фрикционных материалов (ФЕПФМ), Международный комитет по техническому осмотру автотранспортных средств (МКТАС), Международная конфедерация ассоциаций экспертов и консультантов (СИДАДЕК), Объединение по вопросам технической помощи в области механических транспортных средств и дорожного движения (ЮНАТАК). По приглашению секретариата в работе сессии принял участие эксперт от Общества инженеров автомобильной промышленности и транспорта (ОАП).

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

2. Обратившись к делегатам с приветственной речью, г-н Х. Капел Феррер, директор Отдела транспорта, кратко сообщил Рабочей группе WP.29 о результатах работы пятьдесят четвертой сессии Европейской экономической комиссии, выделив те из них, которые связаны с работой Комитета по внутреннему транспорту и WP.29. Он также напомнил о том, что третья Неделя безопасности дорожного движения в регионе ЕЭК будет проведена с 1 по 7 мая 2000 года и что она будет посвящена "уязвимым участникам дорожного движения", включая детей и людей пожилого возраста, пешеходов, велосипедистов и мотоциклистов. Он отметил вклад Рабочей группы WP.29 в безопасность этих участников дорожного движения, который она вносит в рамках своей регулярной деятельности, и призвал представителей правительств и неправительственных организаций рассмотреть вопрос о том, каким образом они могут внести свой вклад в проведение этого мероприятия.

3. Директор Отдела напомнил о положении дел в связи с тремя правовыми документами, ответственность за осуществление которых возложена на WP.29, и призвал страны, которые еще не вошли в число участников этих документов, сделать это в ближайшее время. Он также предложил участникам сессии ускорить процедуры принятия правил и поправок и заверил WP.29 в постоянной поддержке секретариата.

А. СЕССИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

4. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня (TRANS/WP.29/679 и Add.1) с указанными ниже изменениями:

- i) Дополнительный документ: Пункт 7.1, документ TRANS/WP.29/1998/33/Corr.1
- ii) Дополнительные пункты: Пункты 10.1-10.3, следующего содержания:
 - "10.1 Правила № 67 (Оборудование для сжиженного нефтяного газа) - проект исправления 1 к добавлению 2;
 - 10.2 Рассмотрение целесообразности обновления приложения 5 к Венской конвенции о дорожном движении 1968 года;
 - 10.3 Дневные ходовые огни (Правила № 87)".
- iii) Пункты, рассмотрение которых было отложено:
 - Пункты 5.2 и 5.5 (см. пункт 9 ниже)
 - Пункты 6.1-6.10 (см. пункт 8 ниже)
 - Пункты 7.1-7.4 (см. пункт 8 ниже)

5. Дополнительный пункт 10.3 был включен по просьбе представителя Швейцарии.

6. Перечень документов, распространенных в ходе сессии без условного обозначения, приводится в приложении 1 к настоящему докладу.

КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

а) Доклад Административного комитета (WP.29/AC.2)

7. Семидесятая сессия WP.29/AC.2, на которой был рассмотрен вопрос о координации и организации работы Рабочей группы, состоялась 21 июня 1999 года под председательством г-на Б. Говена (Франция) и с участием представителей Европейского сообщества (ЕС), Германии, Италии, Люксембурга, Нидерландов, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции и Японии.

8. Участники сессии рассмотрели предварительную повестку дня текущей сессии Рабочей группы и рекомендовали внести в нее соответствующие изменения (см. пункт 4 выше). Помимо изменений, касающихся дополнительных рабочих и неофициальных документов, Административный комитет WP.29/AC.2 принял к сведению сообщение представителя Европейского сообщества о том, что полномочия для участия в голосовании по проекту новых правил еще не получены 1/; с учетом сложившегося положения WP.29/AC.2 решил предложить WP.29 перенести рассмотрение проектов четырех новых правил (пункты 7.1-7.4 повестки дня) и соответствующих поправок к существующим правилам (пункты 6.1-6.10 повестки дня) на сто девятнадцатую сессию (9-12 ноября 1999 года).

9. Административный комитет WP.29/AC.2 также принял к сведению просьбу Председателя GRRF отложить голосование в AC.1 по проекту поправок к Правилам № 13 (пункт 5.2 повестки дня) и к Правилам № 55 (пункт 5.5 повестки дня). Он заявил, что работа над рассматриваемыми Рабочей группой GRRF дополнительными положениями к дополнению 5 к поправкам серии 09 к Правилам № 13 должна быть завершена в ходе ее сорок шестой сессии в сентябре 1999 года и что эти поправки будут объединены с упомянутым выше предложением и будут представлены WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их мартовских сессиях 2000 года. В связи с поправками серии 01 к Правилам № 55 он выразил пожелание, чтобы Рабочей группе GRRF предоставили еще одну возможность для рассмотрения этого сложного документа в ходе ее сорок шестой сессии, и предложил, чтобы рассмотрение этого документа было включено в повестки дня ноябрьских сессий 1999 года WP.29 и AC.1.

10. Административный комитет WP.29/AC.2 рекомендовал включить новые пункты 10.1 и 10.2 в повестку дня текущей сессии (см. пункт 4 выше) в соответствии с выступлениями представителей Италии и Нидерландов.

1/ Процедуры Европейского сообщества определяются в решении 97/836/ЕС Совета от 27 ноября 1997 года, которое опубликовано в "Официальных ведомостях Европейских сообществ" (No. L346) от 17 декабря 1997 года начиная со стр. 78 (текста на английском языке).

11. В связи с пунктом 10.1 представитель Италии указал, что проект дополнения 2 к Правилам № 67 (TRANS/WP.29/656 и Corr.1) следует изменить на поправки серии 01 для того, чтобы можно было проводить различие между новыми официальными утверждениями и теми официальными утверждениями, которые соответствуют первоначальному тексту Правила. Административный комитет WP.29/AC.2 принял к сведению эту информацию и рекомендовал WP.29 рассмотреть указанное предложение (неофициальный документ № 9).

12. В связи с пунктом 10.2 представитель Нидерландов проинформировал WP.29/AC.2 о том, что отдельные технические требования приложения 5 к Венской конвенции о дорожном движении 1968 года противоречат нынешним регламентирующим предписаниям и что в этой связи, возможно, также потребуются учесть развитие технологии в будущем. Административный комитет WP.29/AC.2 предложил включить этот пункт в повестки дня всех вспомогательных органов и поручил секретариату подготовить выдержки из приложения 5 к Конвенции для их рассмотрения.

13. Секретариат проинформировал WP.29/AC.2 о том, что в повестке дня сто девятнадцатой сессии WP.29 (ноябрь 1999 года) те пункты, рассмотрение которых было отложено на нынешней сессии, будут дополнены предложением по проекту еще одних новых правил (Подушки безопасности на рынке запасных частей) и 12 поправками к существующим правилам.

14. Административный комитет WP.29/AC.2 рассмотрел и полностью утвердил предложение по проекту круга ведения и правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/1998/2/Rev.2), подготовленное в ходе совещания с ограниченным участием, которое состоялось в Вашингтоне (TRANS/WP.29/663, пункт 10), и рекомендовал WP.29 подробно рассмотреть это предложение на ее нынешней сессии вместе с предложениями, представленными Российской Федерацией (неофициальный документ № 3).

15. Участники сессии рассмотрели также предложения Японии (TRANS/WP.29/1999/29) и Административного комитета WP.29/AC.2 ограниченного состава (TRANS/WP.29/1998/2/Rev.2) о переименовании WP.29. Административный комитет WP.29/AC.2 поддержал последнее из указанных предложений.

16. Принимая во внимание то, что в круге ведения и в правилах процедуры Рабочая группа WP.29 рассматривается в качестве подлинного всемирного форума международного согласования регламентирующих требований в области автомобильной промышленности, что также отражается в новом названии WP.29, WP.29/AC.2 рекомендовал WP.29 окончательно принять и утвердить оба предложения только после вступления в силу Глобального соглашения от 25 июня 1998 года.

17. Административный комитет WP.29/AC.2 подробно рассмотрел рекомендацию 2/ Договорной секции Управления ООН по правовым вопросам в отношении разделения ответственности между секретариатом ЕЭК и Договорной секцией в связи с Глобальным соглашением от 25 июня 1998 года. Комитет рассмотрел мнения, изложенные Договорной секцией, и решил в принципе, что многочисленные функции, возлагаемые в Соглашении на Генерального секретаря, мог бы эффективно осуществлять секретариат ЕЭК. Однако Административный комитет WP.29/AC.2 счел важным, чтобы в связи с глобальными техническими правилами в глобальном регистре ответственность депозитария по-прежнему возлагалась на Договорную секцию. Административный комитет WP.29/AC.2 предложил, чтобы в случае одобрения WP.29 секретариат ЕЭК направил эту просьбу в Договорную секцию Управления ООН по правовым вопросам.

18. Рассматривая предложенные проекты глобальных технических правил, уже объявленные для представления на предварительное рассмотрение в рамках WP.29 в ходе нынешней сессии, WP.29/AC.2 рекомендовал дождаться вступления в силу Глобального соглашения от 25 июня 1998 года, предложил, чтобы по указанным предложениям были сначала проведены консультации с председателями соответствующих вспомогательных органов WP.29 и чтобы приоритетность этих предложений была определена по результатам этих консультаций в ходе сто девятнадцатой сессии.

19. В связи с запланированной второй публикацией "Рабочая группа WP.29 - ее роль в международной перспективе" WP.29/AC.2 рассмотрел дополнительную часть проекта, который первоначально был подготовлен и распространен секретариатом на Вашингтонском совещании, но который ввиду нехватки времени не был на нем рассмотрен. Административный комитет WP.29/AC.2 положительно оценил пересмотренную структуру публикации, предложенную представителем Соединенных Штатов Америки (TRANS/WP.29/663, пункт 15) и предложил ей рассмотреть и свести воедино имеющиеся разделы проекта для рассмотрения на его семьдесят первой сессии (8 ноября 1999 года). Было подчеркнуто, что в этой публикации следует учесть предложенные круг ведения и правила процедуры и новое название Рабочей группы WP.29.

20. Рассматривая Соглашение о периодических технических осмотрах 1997 года, Административный комитет WP.29/AC.2 отметил, что секретариат подтвердил, что его правовое положение не изменилось со времени последней сессии, и предложил WP.29 ограничить в принципе рассмотрение этого пункта кратким общим обсуждением.

21. Рабочая группа WP.29 приняла к сведению доклад WP.29/AC.2 о работе его семидесятой сессии и согласилась с его рекомендациями.

2/ Письмо руководителя Договорной секции от 21 сентября 1998 года, адресованное директору Отдела транспорта ЕЭК, находится на рассмотрении WP.29/AC.2 со времени его шестьдесят восьмой сессии.

b) Программа работы и приоритеты

Документация: TRANS/WP.29/1999/1/Amend.1; неофициальный документ № 8, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

22. Рабочая группа WP.29 рассмотрела подготовленную секретариатом поправку с целью обновления программы работы и приняла следующие поправки с учетом также предложений Российской Федерации (пункт 2.1) и КСАОД (пункт 6.1):

Пункт 1.6 (WP.29), включить новый пункт следующего содержания (Примечание: Такой же пункт должен быть включен в пункты 2.4-7.4):

"Обновление приложения 5 к Венской конвенции о дорожном движении 1968 года; Очередность С".

Пункт 2.1 (GRSG), Правила № 36, включить новый подпункт следующего содержания (на основе неофициального документа № 8 и предложений, уже рассмотренных GRSG): "включение троллейбусов Очередность А".

Пункт 2.4 (GRSG), включить новый пункт следующего содержания: "Заднее противоподкатное устройство Очередность С".

Пункт 5.4 (GRSP), исключить пункт программы "Rear underrun protection".

Пункт 6.1 (GRB), включить новый пункт следующего содержания:

"Правила № 28 (Звуковые предупреждающие устройства) Очередность С".

23. В дополнение к указанному выше председателям вспомогательных органов WP.29 было предложено указать секретариату на любые исправления или поправки, которые, по их мнению, необходимо будет внести после подробного рассмотрения документа.

24. Напомнив о наличии в 1999 году восьми свободных половин дня для совещаний в Женеве (TRANS/WP.29/663, пункт 23), Рабочая группа WP.29 утвердила просьбу Председателя GRRF о выделении трех дней для совещания в декабре 1999 года с целью рассмотрения предложений, касающихся электронного торможения и устойчивости транспортных средств. Оставшийся один день для совещаний был выделен в качестве дополнительного дня для проведения двадцать шестой сессии GRSP. Секретариат подтвердил наличие помещений для проведения сессии и возможности обеспечения устного перевода в рамках ЕЭК и отделения ООН в Женеве, и было принято решение провести сессии этих двух рабочих групп в следующие сроки:

CRSP	двадцать шестая сессия	29 ноября - 3 декабря 1999 года (вторая половина дня/первая половина дня) <u>3/</u>
GRRF	специальная сессия	13-16 декабря 1999 года (первая половина дня/вторая половина дня) .

25. Участники сессии утвердили расписание сессий WP.29 и ее вспомогательных органов на 2000 год, которое приводится в приложении к настоящему докладу (приложение 2).

с) Вопросы, вытекающие из решений пятьдесят четвертой сессии Европейской экономической комиссии

26. Информация о соответствующих результатах работы сессии была представлена участникам WP.29 директором Отдела транспорта ЕЭК в ходе его вступительного заявления (см. пункт 2 выше). Секретариат проинформировал WP.29 о том, что доклад о работе пятьдесят четвертой сессии ЕЭК опубликован под условным обозначением E/1999/37-E/ECE/1374 и что его можно получить в Секции распространения документов Отделения ООН в Женеве (комната С.111).

д) Положение о круге ведения и правила процедуры Рабочей группы

Документация: TRANS/WP.29/1998/2/Rev.2; неофициальный документ № 3, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

27. Рабочая группа WP.29 рассмотрела предложение (TRANS/WP.29/1998/2/Rev.2), которое явилось результатом работы вашингтонского совещания Административного комитета ограниченного состава WP.29/AC.2 (TRANS/WP.29/663, пункт 10), вместе с неофициальным документом № 3, представленным Российской Федерацией.

28. Большинством голосов WP.29 решила принять формулировку, которая выделена WP.29/AC.2 в правиле 3 проекта правил процедуры и которая полностью соответствует первому предложению Российской Федерации. В отношении второго предложения в неофициальном документе № 3, касающегося правила 13, WP.29 высказалась за то, чтобы должностные лица избирались на последней сессии года. Вместе с тем была принята поправка к тексту этого правила, которая позволяет снять опасения, высказанные в неофициальном документе. Рабочая группа WP.29 решила не изменять правило 20

3/ При подтверждении Отделом обслуживания конференции Отделения ООН в Женеве.

в связи с третьим опасением, которое высказано в неофициальном документе № 3, указав на то, что решение о непроведении сессии может быть вынесено секретариатом только после проведения консультаций с WP.29/AC.2.

29. Эксперт от МСАТ предложил изменить правило 1 с), которое определяет участие неправительственных организаций в WP.29, путем включения положения пункта 13 положения о круге ведения ЕЭК. Рабочая группа WP.29 рассмотрела этот вопрос, причем эксперту от МСАТ было подтверждено, что благодаря ссылке на упомянутый пункт 13 в правиле 1 с) его положение будет применяться полностью. Рабочая группа WP.29 рекомендовала не вносить никаких изменений в правило 1 с), для того чтобы сохранить согласованность всего текста правила 1. Эксперт от МСАТ принял это разъяснение и снял свое предложение.

30. Рабочая группа WP.29 обсудила также вопрос, поставленный несколькими делегациями, которые указали, что определения терминов "секретариат", "административный комитет" или "вспомогательный орган WP.29" приводятся только после использования этих терминов в тексте. Предложенная сначала измененная структура текста проекта правил процедуры была отклонена после того, когда было установлено, что аналогичные недостатки являются характерными не только для проекта, но имеются также и в правилах процедуры ЕЭК. Для решения этого вопроса WP.29 решила включить в соответствующие правила (правила 4, 5 и 9) ссылки на соответствующие главы правил процедуры, в которых приводятся определения.

31. Участники сессии обсудили также ряд дополнительных вопросов, однако изменять текст не потребовалось. Все поправки, согласованные WP.29, приводятся в приложении 3 к настоящему докладу. Документ с поправками TRANS/WP.29/1998/2/Rev.2 был принят WP.29 в принципе, и участники сессии решили, что официальное принятие должно состояться на сто девятнадцатой сессии, для того чтобы передать проект Комитету по внутреннему транспорту на утверждение на его шестьдесят второй сессии (15-17 февраля 2000 года).

32. Рассматривая вопрос о выборах должностных лиц (см. пункт 28 выше), WP.29 решила, что если круг ведения и правила процедуры вступят в силу в 2000 году, то в течение этого года выборы будут проводиться дважды, а именно в марте 2000 года (подтверждение нынешних председателей на второй год) и в ноябре 2000 года с целью выбора новых председателей, которые вступят в должность в марте 2001 года.

ГЛОБАЛЬНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ

а) Общая дискуссия

Документация: TRANS/WP.29/1999/29; неофициальные документы № 4 и 10, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

33. Рабочая группа WP.29 отметила, что в ответ на первоначальное предложение Японии (TRANS/WP.29/1999/29) Административный комитет WP.29/АС.2 ограниченного состава на своей сессии в Вашингтоне представил контрпредложение о новом наименовании WP.29 (TRANS/WP.29/1999/2/Rev.2). Рассмотрев оба предложения, WP.29 приняла в принципе новое наименование, предложенное WP.29/АС.2 (см. пункт 15 выше): "Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29)". Она приняла к сведению замечания Председателя БРГ о том, что слова "транспортные средства" не отражают надлежащим образом сферу ответственности WP.29. Однако большинство участников придерживалось того мнения, что, вероятно, этот вариант является наилучшим компромиссным решением, позволяющим использовать слово, которое первоначально входило в наименование "Рабочая группа по конструкции транспортных средств". WP.29 должным образом приняла к сведению рекомендацию WP.29/АС.2, касающуюся окончательного принятия нового наименования (см. пункт 16 выше).

34. Представитель Австралии кратко ознакомил WP.29 с деятельностью по согласованию, осуществляемой в рамках Организации по экономическому сотрудничеству в Азиатско-Тихоокеанском регионе (неофициальный документ № 10), упомянув о совещании Рабочей группы по транспорту АПЕК (ТРТ/WG), состоявшемся в Сантьяго, Чили, 19-23 апреля 1999 года, а также о проведенном совместно с ним совещании Группы по проекту согласования в области автомобильного транспорта (ПСАТ). Она с особым интересом отметила, что в сессии Группы ПСАТ участвовали МОПАП, МАЗМ и ФИА/МТА и что Китайская Народная Республика сообщила о том, что она рассматривает возможности ее присоединения к Глобальному соглашению от 25 июня 1998 года.

б) Соглашение о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, совершено в Женеве 25 июня 1998 года

35. К участникам сессии WP.29 обратилась Генеральный директор Отдела по разработке правил в области безопасности дорожного движения и механических транспортных средств министерства транспорта Канады г-жа Николь Пажо, которая сообщила о том, что в соответствии с решением правительства ее страны Постоянный представитель, посол при Отделении Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации Его Превосходительство г-н Джон Уикс был наделен полными полномочиями для подписания от имени правительства Канады вышеупомянутого Соглашения без оговорки о ратификации,

принятии или утверждении. Она оценила перспективы этого Соглашения и новые возможности, которые оно должно предоставить регламентирующим органам, что послужит на пользу как потребителям, так и изготовителям.

36. В своем выступлении посол Джон Уикс подчеркнул потенциальные возможности этого Соглашения и выразил свою надежду на то, что в скором времени оно будет подписано другими странами.

37. Директор Отдела транспорта ЕЭК г-н Хосе Капел Феррер подтвердил, что посол Джон Уикс должным образом уполномочен своим правительством подписать Соглашение, и предложил ему сделать это.

38. Посол Джон Уикс подписал Соглашение от имени правительства Канады 22 июня 1999 года в 17 час. 31 мин. без оговорки о ратификации, принятии или утверждении.

39. Его поздравил Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве посол Джордж Е. Муз, который также призвал потенциальных участников ускорить свои внутренние процедуры и как можно скорее присоединиться к Соединенным Штатам Америки и Канаде, подписав это Соглашение.

40. С поздравительной речью выступила также руководитель отдела Генерального директората по промышленности Комиссии европейских сообществ г-жа Виола Грёбнер, которая проинформировала WP.29 об успешном осуществлении процедур, направленных на подписание Соглашения как Европейским сообществом, так и государствами-членами.

41. Технический директор АНФИА г-н Карло Дельякаса, представляющий МОПАП, приветствовал подписание Соглашения Канадой и сообщил WP.29 об ожиданиях изготовителей, связанных с применением этого Соглашения.

с) Будущие глобальные технические правила

Документация: неофициальные документы № 2, 5, 6 и 7, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

42. Эксперт от КСАОД довел до сведения WP.29 мнение своей организации относительно введения глобальных технических правил (неофициальный документ № 2). Эксперт от МОПАП рассказал о направленности глобальных технических правил и о вкладе его организации в их разработку (неофициальный документ № 5) и представил WP.29 предложение по проекту глобальных правил, касающихся антиобледенителей ветрового стекла/систем отпотевания окон (неофициальный документ № 6), и предложения в отношении проекта глобальных правил о креплениях ремней безопасности (неофициальный документ № 7).

43. В ходе состоявшегося вслед за этим обсуждения со всей очевидностью было выявлено наличие потенциальных возможностей в области глобального согласования по ряду других областей, таких, как установка устройств освещения, торможение, сертификация сменных частей и т.д. Для обеспечения эффективного прогресса WP.29 напомнила о рекомендации Административного комитета WP.29/AC.2 (см. пункт 18 выше) и рассмотрела вопрос согласования регламентирующих положений с точки зрения правительств и заводов-изготовителей транспортных средств или узлов транспортных средств. Используя в качестве примера уже имеющееся предложение по проекту глобальных технических правил по шинам (TRANS/WP.29/663, пункт 59), участники сессии со всей очевидностью указали, что согласование существующих норм и правил может быть недостаточным для достижения немедленного и эффективного глобального согласования.

44. В этой связи WP.29 приняла к сведению инициативы МОПАП и КСАОД и рекомендовала, чтобы до вступления в силу Глобального соглашения 1998 года с председателями соответствующих вспомогательных органов WP.29 были проведены консультации. Было решено, что на следующей сессии в ноябре 1999 года WP.29 рассмотрит ряд перспективных проектов, определит их очередность в программе работы и попытается разработать стратегию для будущей работы в области согласования.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29

- а) Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)
(Двадцать четвертая сессия, 1-4 декабря 1998 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/24

45. Рабочая группа WP.29 напомнила о подробном отчете о работе сессии, который был сделан Председателем GRSP в ходе сто семнадцатой сессии (TRANS/WP.29/663, пункты 38-47), и утвердила доклад.

- б) Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)
(Тридцать седьмая сессия, 12-15 января 1999 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/37

46. Рабочая группа WP.29 напомнила сообщении Председателя GRPE о результатах работы сессии, сделанное в ходе сто семнадцатой сессии (TRANS/WP.29/663, пункты 48-52), и утвердила доклад.

- с) Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF)
(Сорок пятая сессия, 1-5 февраля 1999 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/45

47. Председатель GRRF напомнил об устном кратком сообщении об основных вопросах, рассмотренных на сессии, которое он сделал в ходе сто семнадцатой сессии (TRANS/WP.29/663, пункты 53-66). С учетом этого краткого изложения он предложил изменить пункт 12 доклада, с тем чтобы правильно отразить позицию, которая была достигнута GRRF в ходе ее сорок пятой сессии.

Пункт 12 изменить следующим образом:

"12. Председатель GRRF принял к сведению замечания и обратился ко всем делегациям с просьбой подумать над этим вопросом. Он высказал мнение, что широкий диапазон высказанных мнений, возможно, является результатом наличия в категории N1 транспортных средств, типы которых имеют существенные различия, причем каждый тип имеет целый ряд своих собственных трудностей. Рабочая группа GRRF вернется к предложению Соединенных Штатов Америки, когда будут высказаны новые идеи, которые позволят добиться прогресса".

48. Рабочая группа WP.29 рассмотрела предложение Председателя GRRF и утвердила доклад о работе сорок пятой сессии с поправкой, о которой говорится выше.

- d) Рабочая группа по вопросам шума (GRB)
(Тридцатая сессия, 22-25 февраля 1999 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRB/28

49. Рабочая группа WP.29 напомнила об устном сообщении о результатах работы сессии, которое было сделано Председателем GRB в ходе сто семнадцатой сессии (TRANS/WP.29/663, пункты 67-71), и утвердила доклад.

- e) Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях (Устные сообщения председателей)

- i) Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)
(Сорок вторая сессия, 14-16 апреля 1999 года)

50. Председатель GRE сообщил о результатах работы сессии. Он проинформировал WP.29 о том, что в рамках Правил № 48 вопрос о наличии нерегламентируемых огней в ходе официального утверждения по типу конструкции должен быть окончательно рассмотрен на следующей сессии GRE и что окончательно завершена работа над предложением, которое

позволяет использовать дополнительные задние сигнальные огни на транспортных средствах большой грузоподъемности и которое будет представлено на рассмотрение WP.29 и AC.1 в ходе их ноябрьской сессии 1999 года. Кроме того, он заявил, что было принято предложение о внесении поправки в Правила № 48, поправки серии 02, с целью применения их положений к транспортным средствам категории N1 и что это предложение будет также представлено WP.29 и AC.1 вместе с новым определением одиночного огня, которое было согласовано на последней сессии.

51. В связи с международным согласованием требований об установке Председатель GRE сообщил, что GRE провела первое чтение предложений по проекту правил № 48-Н, содержащих согласованные принципы установки устройств освещения и световой сигнализации, которые применяются к транспортным средствам категорий M1 и N1. Он подтвердил, что это предложение может быть также положено в основу глобальных технических правил, и заявил, что GRE подробно его рассмотрит в ходе своей следующей сессии, которую запланировано провести в Липпштадте (Германия) с 4 по 8 октября 1999 года.

52. Он также сообщил, что GRE представит для рассмотрения WP.29 и AC.1 в ходе ноябрьских сессий 1999 года предложения о внесении поправок в Правила № 6 и 45. В заключение своего доклада он перечислил поправки к ряду правил ЕЭК, которые рассматриваются в настоящее время, и оценил возможности завершения работы над ними.

53. Он уделил особое внимание вопросу измерения цвета, испускаемого огнями, и проинформировал WP.29 о том, что единое определение освещающей зоны, в котором обеспечивалось бы соблюдение требований в отношении цвета, еще предстоит разработать.

54. Он также проинформировал WP.29 о том, что на рынке появились лампы накаливания с синим затенением, предназначенные для имитации синего огня газоразрядных источников света, однако зачастую их параметры находятся на пределах или за пределами предписанного фотометрического диапазона белого огня. Он призвал к прекращению этой рыночной практики и обратился к правительствам и заводам-изготовителям с настоятельной просьбой обеспечить, чтобы характеристики этих изделий сохранялись в предусмотренных нормами пределах.

ii) Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)
(Семьдесят шестая сессия, 19-23 апреля 1999 года)

55. Председатель сообщил о том, что GRSG добилась прогресса в работе по изменению правил, касающихся транспортных средств общего пользования. Он отметил, что принятые поправки к Правилам № 36 должны быть переданы WP.29 и AC.1 для рассмотрения на ноябрьских сессиях. Он сообщил также, что параллельные предложения по Правилам № 52 и 107 будут рассмотрены на сессии GRSG в октябре 1999 года.

56. В связи с включением положений о троллейбусах в сферу действия Правил № 36, то Председатель проинформировал о принятом решении, в соответствии с которым предписания по электрическим системам для троллейбусов должны быть включены в приложение к Правилам № 36 и что их не следует включать в Правила № 100. Он отметил, что GRSG предложила поручить разработку положений о троллейбусах неофициальной группе под председательством эксперта из Российской Федерации и просила WP.29 одобрить это предложение.

57. Он проинформировал также WP.29, что GRSG будет продолжать рассмотрение предложений, касающихся доступа в транспортные средства пассажиров с ограниченными возможностями для передвижения, а также требований пожарной безопасности.

58. В связи с вопросом о прочности верхней части конструкции транспортных средств общего пользования (Правила № 66) Председатель сообщил, что GRSG высоко оценила материалы, представленные Испанией и содержащие оценку числа дорожно-транспортных происшествий с участием туристских автобусов. Эти материалы показали, что после вступления в силу правил, касающихся безопасности городских и туристских автобусов, не только уменьшилось количество дорожно-транспортных происшествий, но сократилось также число случаев со смертельным исходом. Для достижения дальнейшего прогресса он передал WP.29 просьбу GRSG рассмотреть вопрос об определении приоритетных направлений исследований в целях повышения безопасности туристских автобусов.

59. В отношении безопасных стекол (Правила № 43) Председатель отметил, что GRSG приняла предложение по новому методу, не связанному с использованием бумаги для контактного копирования для оценки испытания на фрагментацию. Он сообщил о том, что соответствующее предложение будет передано WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 1999 года.

60. Информировав участников о проекте новых правил по защите транспортных средств категорий M1 и N1 от несанкционированного использования, Председатель отметил, что GRSG решила исключить из проекта часть II, касающуюся транспортных средств, помимо категории M1 и N1. В результате этого было решено сохранить Правила № 18, исключив из области их применения транспортные средства категорий M1 и N1.

61. Он сообщил также о том, что GRSG обратилась с просьбой стандартизировать использование частоты 433,92 мГц и излученной мощности 25 мВт для используемых на автомобилях систем радиопередачи, и высказался за то, чтобы эта просьба была доведена до сведения секретариата Международного союза электросвязи (МСЭ).

62. Упомянув о других вопросах, включенных в повестку дня GRSG, Председатель проинформировал о продолжении работы над поправками, касающимися предотвращения опасности возникновения пожара (Правила № 34), положениями о механизме для измерения скорости (Правила № 39) и предложением по определению мелкосерийных изготовителей (Сводная резолюция о конструкции транспортных средств СР.3). Он отметил также, что GRSG приступила к рассмотрению проектов двух новых правил: правил, касающихся обозначения механизмов управления, сигнальных устройств и указателей, и правил, касающихся стеклоочистителей со стеклоомывателями и стеклообогревателей/устройств против запотевания, в рамках еще не рассмотренных проектов правил, подлежащих разработке вспомогательными органами WP.29 (TRANS/WP.29/663, пункт 18).

63. В связи с транспортными средствами ДОПОГ (Правила № 105) Председатель сообщил, что вопрос о распространении области применения этих Правил на укомплектованные транспортные средства и транспортные средства, изготавливаемые поэтапно, как это предусмотрено в соответствующей директиве ЕС (98/81/EC), будет рассмотрен на следующей сессии GRSG. Он сообщил также о том, что во избежание задержек при включении предписаний ДОПОГ в эти Правила было представлено три предложения: либо разработать все требования в отношении конструкции в рамках WP.29, либо включить в Правила № 105 только ссылки на добавление В2 к ДОПОГ, либо развивать сотрудничество с WP.15. Он отметил, что согласие по этому вопросу не было достигнуто и что в этой связи было бы желательно получить указания от WP.29.

64. WP.29 приняла к сведению сообщение Председателя GRSG и одобрила предложение об учреждении неофициальной группы по троллейбусам под председательством Российской Федерации.

65. WP.29 также одобрила просьбу о выделении радиочастоты (см. пункт 61 выше) для пультов дистанционного управления противоугонных систем и других автомобильных систем. Секретариату было поручено связаться с этой целью с МСЭ и уточнить процедуры для продолжения работы над этим вопросом.

66. В связи с Правилами № 105 WP.29 сочла, что единственным практически возможным решением является укрепление сотрудничества с WP.15 и просила Председателя GRSG и секретариат проследить за этим вопросом применительно к поправкам, которые могут быть рассмотрены WP.15 на предмет их предполагаемого вступления в силу 1 января 2001 года.

67. Представитель Канады проинформировал WP.29 о том, что в его стране был заключен договор на подготовку доклада об оценке потенциальной эффективности маркировки частей транспортного средства, используемых для предупреждения угона. Он сообщил о своем намерении передать его GRSG для рассмотрения на его семьдесят седьмой сессии (25-28 октября 1999 года).

iii) Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)
(Двадцать пятая сессия, 3-7 мая 1999 года)

68. Председатель GRSP проинформировал WP.29 о принятии предложения по проекту правил, касающихся подушек безопасности, и сообщил о том, что оно будет представлено для рассмотрения WP.29 и AC.1 на их сессиях в ноябре 1999 года. Он отметил, что Швейцария подняла новую проблему, касающуюся шума при срабатывании подушки (подушек) безопасности, и что в этой связи ожидается соответствующее предложение.

69. По вопросу о системах рулевого управления (Правила № 12) Председатель сообщил о том, что после изучения материалов, представленных МОПАП и Францией и показавших, что удара головы водителя о рулевое колесо при дорожно-транспортных происшествиях на низкой скорости не происходит, GRSP решила прекратить рассмотрение этого вопроса, если не будет представлено новых данных, противоречащих материалам, которые были переданы Францией и МОПАП.

70. В связи с креплениями ремней безопасности (Правила № 14) и детских удерживающих устройств (Правила № 44) Председатель проинформировал WP.29 о том, что неофициальная группа ИЗОФИКС представила GRSP промежуточный доклад и что окончательный доклад этой неофициальной группы, как ожидается, будет подготовлен для двадцать шестой сессии. Он выразил надежду на то, что этот доклад позволит принять решение, касающееся креплений ИЗОФИКС.

71. Председатель сообщил также, что GRSP приняла проект дополнения 1 к поправкам серии 05 к Правилам № 14, который будет передан WP.29 и AC.1 для рассмотрения на ноябрьских сессиях 1999 года, хотя по-прежнему на стадии рассмотрения находятся несколько новых предложений.

72. В отношении прочности сидений (Правила № 17) Председатель GRSP сообщил, что договоренности еще не было достигнуто и что работа над этим вопросом должна продолжаться. Он проинформировал также WP.29 о том, что эксперт из Чешской Республики представил предложение о внесении поправок в Правила № 80 в целях исключения возможности неправильного толкования. Он отметил, что в принципе Правила № 80 относятся к ведению GRSG, однако эта работа уже была поручена GRSP, и поэтому она решила рассмотреть данный вопрос на своей следующей сессии.

73. Председатель сообщил также о том, что еще не были достигнуты договоренности по поправкам, касающимся внутреннего оборудования (Правила № 21), кабин грузовых транспортных средств (Правила № 29) и защиты в случае бокового столкновения (Правила № 95), поэтому работа над этими вопросами продолжается.

74. В связи с вопросом о защите в случае лобового столкновения (Правила № 94) он упомянул о рассмотрении предложения о предупредительных сигналах для водителей и пассажиров транспортных средств по аналогии с проектом правил, касающихся сменных подушек безопасности, однако работа над этим предложением еще не завершена. Он отметил, что GRSP была бы признательна, если бы WP.29 дала соответствующие указания, поскольку выяснилось, что компетентные органы, занимающиеся официальным утверждением по типу конструкции, столкнулись с трудностями при решении вопроса о языке, который надлежит использовать на знаке, поэтому GRSP предложила, чтобы использование этого конкретного предупредительного знака регулировалось национальными требованиями.

75. В связи с защитными шлемами Председатель GRSP сообщил о том, что после рассмотрения предложения, представленного неофициальной группой, был принят проект предложения по поправкам серии 05 к Правилам № 22 и что было решено передать его WP.29 и AC.1 для рассмотрения на ноябрьских сессиях. Он высоко оценил работу, проделанную вышеупомянутой специальной группой и ее Председателем, и отметил, что эта группа выполнила свои задачи и что срок ее мандата истек.

76. В отношении этого проекта поправок серии 05 он отметил, что эксперт из Соединенного Королевства напомнил GRSP о том, что его страна начнет применять Правила № 22 не позднее 1 июля 2000 года, и предложил меры, обеспечивающие, чтобы в Соединенном Королевстве в продажу поступали только шлемы, официально утвержденные в соответствии с поправками серии 05 к этим Правилам.

77. Председатель GRSP проинформировал WP.29 о том, что в ходе сессии была показана интересная видеозапись испытаний, проведенных в лаборатории государственного университета в Кампинасе, Бразилия, которая продемонстрировала "умное" устройство для задней противоподкатной защиты, позволяющее предупредить попадание легкового автомобиля под заднюю часть грузового автомобиля при дорожно-транспортном происшествии на высокой скорости. Председатель напомнил WP.29 о том, что положения о задней противоподкатной защите (Правила № 58) были разработаны GRSG, и предложил, чтобы этот вопрос рассматривался GRSG.

78. Председатель также проинформировал о том, что GRSP решила включать в раздел "Прочие вопросы" будущих повесток дня новый пункт об обмене информацией о национальной и региональной деятельности.

79. WP.29 дала высокую оценку работе, проделанной GRSP. Заслушав выступление эксперта из Международной организации потребительских союзов, WP.29 рассмотрела вопрос о том, можно ли в рамках системы официального утверждения по типу конструкции обеспечить эффективную маркировку подушек безопасности в транспортных средствах и решить проблему языка, используемого в предупредительной надписи, дополняющей пиктограмму. Было предложено несколько практических решений, и WP.29 поручила GRSP рассмотреть этот вопрос на своей двадцать шестой сессии в ноябре/декабре 1999 года.

80. Представитель Соединенного Королевства проинформировал WP.29 о том, что работа над предложением по обеспечению того, чтобы в его стране в продажу могли поступать только шлемы, официально утвержденные на основании поправок серии 05, завершена (см. приложение 4 настоящего доклада) и что оно должно стать частью соответствующего предложения.

81. В связи с вопросом, поднятым экспертом от его страны, представитель Швейцарии сообщил о том, что предложение в отношении шума, возникающего при срабатывании подушек безопасности, будет представлено GRSP для следующей сессии.

82. Эксперт из МОПАП выразил заинтересованность своей организации в рассмотрении вопросов, касающихся защиты пешеходов в случае столкновения с транспортными средствами. Представитель Европейского сообщества проинформировал WP.29 о том, что рассмотрение этого вопроса продолжается в рамках ЕС с 1996 года и что в феврале 1999 года был получен последний доклад Европейского комитета по разработке экспериментальных транспортных средств (ЕКЭТС). Эксперт из Японии сообщил о том, что в настоящее время осуществляется также крупная программа в рамках Международной программы согласованных исследований (МПСИ). WP.29 приняла к сведению, что соответствующий пункт включен в программу работы GRSP и что для того, чтобы приступить к его рассмотрению требуется надлежащее предложение.

iv) Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)

Документация: неофициальные документы № 12, 13 и 14, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

83. Председатель GRPE сообщил о деятельности двух неофициальных групп, которые провели свои сессии непосредственно перед сессией GRPE, рабочая группа по всемирной процедуре сертификации двигателей большой мощности (ВСДБМ) и неофициальной группе, занимающейся вопросами выбросов твердых частиц. Он напомнил, что деятельность группы ВСДБМ направлена на разработку нового цикла испытания выбросов, согласованного во всемирном масштабе, и что группа по выбросам твердых частиц планирует его подробное рассмотрение, если потребуются согласовать нынешние процедуры испытаний и предельные нормы в целях обеспечения надлежащей охраны здоровья людей. Он сообщил,

что обе группы достигли определенного прогресса и что после получения окончательных результатов исследований GRPE рассмотрит возможные предложения по решению этих вопросов.

84. Он напомнил о тех проектах, которые были завершены в ходе сессий и которые планируется рассмотреть на следующей сессии WP.29, а именно исправление к Правилам № 67 и поправки к Правилам № 103. Он также заявил, что GRPE рассмотрит на своей следующей сессии проект предложения по согласованию Правил № 83 с соответствующей директивой 70/220/ЕЕС, последние поправки которой содержатся в директиве 98/69/ЕС, которая недавно была принята в ЕС. Кроме того, он добавил, что сразу после принятия новых поправок к директиве ЕК 88/77/ЕЕС с ней будут согласованы Правила № 49.

85. Среди других вопросов Председатель упомянул о продолжении работы над проектом новых правил о модернизированных системах для транспортных средств, работающих на газе (СНГ и СПГ), и что эта работа, возможно, будет завершена на следующей сессии. В связи с проектом правил, касающихся специального оборудования для автотранспортных средств, работающих на сжатом природном газе (СПГ), он заявил, что GRPE рассмотрит предложение по проекту исправления только после его принятия АС.1 и WP.29.

86. Он также проинформировал WP.29 о том, что было внесено предложение рассмотреть согласованный во всемирном масштабе цикл выбросов для мотоциклов, однако из-за расхождения мнений решение по этому предложению принято не было.

87. Председатель также проинформировал WP.29 о том, что GRPE впервые рассмотрела в рамках своей повестки дня вопрос об оценке качества топлива. Он напомнил WP.29 о том, что GRPE не располагает мандатом для разработки правил о качестве топлива. Однако, учитывая важное значение этого вопроса, было решено продолжить его рассмотрение на следующей сессии. Он также проинформировал WP.29 о том, что GRPE на своей следующей сессии рассмотрит предложение о распространении области применения Правил № 96 на внедорожные машины, если на это даст свое согласие WP.29. В заключение он заявил, что для включения предписаний в отношении безопасности, которые ограничат выбросы водорода во время операций по перезарядке аккумуляторов, будет также рассмотрено предложение о внесении поправки в Правила № 100.

88. Рабочая группа WP.29 приняла к сведению результаты работы сессии и признала необходимость включения в Правила № 67 исправления с целью переименования проекта дополнения 2 (TRANS/WP.29/656 и Corr.1) в поправки серии 01 (см. пункты 108-110 ниже и приложение 5 к настоящему докладу).

89. Рабочая группа также поддержала намерение расширить область применения Правил № 96 на двигатели, которые используются на внедорожных машинах, и поручила GRPE подготовить соответствующее решение.

90. Представитель Соединенных Штатов Америки представил WP.29 новые стандарты на выбросы "Tier 24", которые, как предлагается, вступят в силу не ранее 2004 базового года (неофициальный документ № 12). Он сообщил, что эти стандарты существенно сократят объемы выбросов, производимых легковыми автомобилями, специализированными спортивными транспортными средствами (ССТС), минифургонами и грузовыми автомобилями небольшой грузоподъемности, и что в настоящее время ожидается получение замечаний по предложенным стандартам (неофициальный документ № 13). Он также представил полный обзор стандартов на выбросы с 1975 по 2004 годы, в котором показано, что, например, в отношении выбросов NO_x предельные нормы 2004 года составляют 2% от тех норм, которые применялись в 1975 году (неофициальный документ № 14).

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВКИ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ

а) Правила № 9 (Шум, производимый трехколесными транспортными средствами)

Документация: TRANS/WP.29/1999/26

91. Рабочая группа WP.29 рассмотрела представленное предложение и рекомендовала AC.1 принять его.

б) Правила № 13 (Торможение)

Документация: TRANS/WP.29/1999/23

92. Рассмотрение этого пункта было отложено (см. пункты 4 и 9 выше).

с) Правила № 13-Н (Гармонизированное торможение)

Документация: TRANS/WP.29/1999/24

93. Рабочая группа WP.29 рассмотрела представленное предложение и рекомендовала AC.1 принять его.

д) Правила № 41 (Шум, производимый мотоциклами)

Документация: TRANS/WP.29/1999/27

94. Рабочая группа WP.29 рассмотрела представленное предложение и рекомендовала AC.1 принять его.

- е) Правила № 55 (Механические сцепные устройства)

Документация: TRANS/WP.29/1999/25

95. Рассмотрение этого пункта было отложено (см. пункты 4 и 9 выше).

- ф) Правила № 63 (Шум, производимый мопедами)

Документация: TRANS/WP.29/1999/28

96. Рабочая группа WP.29 рассмотрела представленное предложение и рекомендовала AC.1 принять его.

- г) Правила № 83 (Выбросы, производимые транспортными средствами категорий M1 и N1)

Документация: TRANS/WP.29/1999/20

97. Рабочая группа WP.29 рассмотрела представленное предложение и рекомендовала AC.1 принять его.

- h) Правила № 96 (Выбросы, производимые сельскохозяйственными и лесными тракторами)

Документация: TRANS/WP.29/1999/21

98. Рабочая группа WP.29 рассмотрела представленное предложение и рекомендовала AC.1 принять его.

- i) Правила № 101 (Измерение объема выбросов CO₂ и расхода топлива)

Документация: TRANS/WP.29/1999/22

99. Рабочая группа WP.29 рассмотрела представленное предложение и рекомендовала AC.1 принять его.

**РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ В СВЯЗИ С
ПРОЕКТАМИ НОВЫХ ПРАВИЛ № "00" И "МН" (см. пункт 101 с) и d) ниже)**

100. Пункты, рассмотрение которых отложено
(см. пункты 4 и 8 выше)

Документация

- | | |
|--|---------------------|
| a) Правила № 1 (Фары (R2 и HS1)) | TRANS/WP.29/1998/43 |
| b) Правила № 8 (Фары (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2, H11)) | TRANS/WP.29/1998/44 |
| c) Правила № 20 (Фары (H4)) | TRANS/WP.29/1998/45 |
| d) Правила № 53 (Установка устройств освещения и световой сигнализации на транспортных средствах категории L3) | TRANS/WP.29/1999/2 |
| e) Правила № 56 (Фары для мопедов) | TRANS/WP.29/1998/47 |
| f) Правила № 57 (Фары для мотоциклов) | TRANS/WP.29/1998/48 |
| g) Правила № 72 (Фары (HS1)) | TRANS/WP.29/1998/46 |
| h) Правила № 74 (Установка устройств освещения и световой сигнализации на мопедах) | TRANS/WP.29/1999/3 |
| i) Правила № 76 (Фары для мопедов) | TRANS/WP.29/1998/49 |
| j) Правила № 82 (Фары (HS2)) | TRANS/WP.29/1998/50 |

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ НОВЫХ ПРАВИЛ

101. Пункты, рассмотрение которых отложено (см. пункты 4 и 8 выше)

Документация

- a) Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения
 - i) специальных компонентов механических транспортных средств, использующих СПГ в своей силовой установке; ii) транспортных средств в отношении установки специальных компонентов официально утвержденного типа для использования СПГ в их силовой установке
- b) Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения автоцистерн категории N и O в отношении устойчивости против опрокидывания
- c) Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения фар и автотранспортных средств, испускающих асимметричный луч ближнего света или луч дальнего света либо оба луча и оснащенных лампами накаливания
- d) Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения автотранспортных средств, испускающих симметричный луч ближнего света или луч дальнего света или оба луча и оснащенных лампами накаливания

TRANS/WP.29/1998/33
TRANS/WP.29/1998/33/Corr.1
TRANS/WP.29/1998/64
TRANS/WP.29/1998/68
TRANS/WP.29/1998/68/Add.1

TRANS/WP.29/1998/36

TRANS/WP.29/1998/41
TRANS/WP.29/1998/41/Add.1

TRANS/WP.29/1998/42
TRANS/WP.29/1998/42/Add.1

СОГЛАШЕНИЕ 1958 (СТАТУС)

Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о положении в этой области

Документация: TRANS/WP.29/343/Rev.7/Amend.1; неофициальный документ № 11, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

102. Секретариат представил обновленную информацию к документу о статусе, отражающему положение по состоянию на 18 июня 1999 года, со следующими дополнениями, опирающимися на информацию, полученную после этой даты от правительств Австрии и Швейцарии, а также от Договорной секции Управления ООН по правовым вопросам:

Новые поправки/исправления к правилам и даты их применения:

Правила № 53: дополнение 1 к поправкам серии 01 (TRANS/WP.29/655), принятое AC.1 (10 сессия) (TRANS/WP.29/640, пункт 162), должно вступить в силу [18.11.1999] (уведомление депозитария C.N.379.1999.TREATIES-3 от 18.5.1999).

Назначение новых административных органов и/или технических служб:

E14 Швейцария Административный орган 14/A и техническая служба 14/F, несущие ответственность за применение Правил № 100.

E12 Австрия Административный орган 12/A и техническая служба 12/B, несущие ответственность за применение Правил № 104, 105 и 107.

Технические службы 12/D, 12/F, 12/G и 12/J (новые), несущие ответственность за применение Правил № 101.

Новые адреса и поправки в почтовом перечне административных органов и технических служб для Австрии (E12):

12/J Fachhochschul-Studiengang Fahrzeugtechnik/Automotive Engineering der
Technikum Johanneum GmbH
Alte Poststrasse 149
A-8020 Graz

103. Представитель Австралии проинформировал WP.29 о том, что до настоящего времени результаты работы по подготовке правовых процедур являются положительными и высказал мнение, что Австралия, возможно, сможет присоединиться к Соглашению 1958 года не ранее конца 1999 года. Он заявил, что в настоящее время ведется работа по составлению всеобъемлющего обзора австралийских правил в области конструкции

транспортных средств (ADRS) с целью обеспечения более полного их согласования с правилами ЕЭК и что ряд правил, которые уже были согласованы, в скором времени будут юридически утверждены (неофициальный документ № 11).

СОГЛАШЕНИЕ О ПЕРИОДИЧЕСКИХ ТЕХНИЧЕСКИХ ОСМОТРАХ 1997 ГОДА

а) Общая дискуссия

Документация: неофициальный документ № 1, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

104. Эксперт от ЮНАТАК представил WP.29 неофициальный документ № 1, в котором для повышения системы и качества периодических технических осмотров предлагается, чтобы эти осмотры проводились аккредитованными и располагающими сертификатами качества организациями третьей стороны.

105. Участники сессии ознакомились с подходом ЮНАТАК, и Председатель WP.29 высказал мнение, что полное осуществление положений Соглашения о периодических технических осмотрах 1997 года окажет положительное влияние на систему периодических технических осмотров и их качество.

б) Статус Соглашения

Документация: (ECE/RCTE/CONF./4)

106. Секретариат подтвердил, что со времени проведения последней сессии (TRANS/WP.29/663, пункт 99) новая информация не поступала. Наличие трех договаривающихся сторон (Эстония - присоединение, Нидерланды и Румыния - ратификация) не позволяет Соглашению вступить в силу, поскольку в соответствии со статьей 5 для этого требуется не менее пяти договаривающихся сторон.

с) Проект предписания № 1 (будет включено в приложение к Соглашению)

Документация: ECE/RCTE/CONF./5/FINAL; TRANS/WP.1/1998/5;
TRANS/WP.29/1999/18; TRANS/WP.29/1999/19

107. Рабочая группа WP.29 отметила, что предлагаемое предписание № 1 может быть рассмотрено, изменено и окончательно принято Административным комитетом Соглашения только после вступления Соглашения в силу.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- а) Правила № 67 (Оборудование для сжиженного нефтяного газа - проект исправления 1 к дополнению 2)

Документация: неофициальный документ № 9, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

108. Предложения, содержащиеся в неофициальном документе, были представлены представителем Италии, который пояснил, что переименование проекта дополнения 2 к Правилам № 67 (документ TRANS/WP.29/656 и Corr.1) в поправки серии 01 позволит проводить различия между новым официально утвержденным оборудованием и менее современным оборудованием, которое соответствует более ранним официальным утверждениям.

109. Рабочая группа WP.29 согласилась с разъяснениями, представленными представителями Италии, и отметила, что помимо предложений Италии Рабочая группа GRPE приняла несколько поправок к Правилам № 67 редакционного характера (см. пункт 85 выше). В принципе было решено, что этот вопрос следует рассмотреть на ноябрьских сессиях 1999 года WP.29 и AC.1 в качестве исправления 1 к дополнению 2 Правила, подлежащего немедленному применению.

110. В целях своевременного информирования договаривающихся сторон данных Правил неофициальный документ № 9 приводится в приложении 5 к настоящему докладу, однако секретариат включил в него несколько поправок редакционного характера, которые также учитывают общие руководящие принципы, касающиеся переходных положений в правилах ЕЭК ООН (TRANS/SC.1/WP.29/383).

- б) Рассмотрение необходимости обновления приложения 5 к Венской конвенции о дорожном движении 1968 года

111. Председатель GRE напомнил, что в ходе последней сессии были рассмотрены новые огни, которые могут не соответствовать упомянутому выше техническому приложению к Конвенции. Он заявил, что этот вопрос обсуждался также в рамках WP.29/AC.1 и что в ходе текущей сессии (см. пункт 22 выше) были внесены соответствующие поправки в программу работы WP.29 и ее вспомогательных органов с целью проведения рассмотрения любых технологических изменений, требующих внесения поправок в приложение 5.

112. Рабочая группа WP.29 утвердила предложенный подход и решила, что после завершения работы над предложением о внесении поправок в приложение 5 к Конвенции оно должно быть передано на рассмотрение Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1).

с) Дневные ходовые огни (Правила № 87)

113. Представитель Швейцарии сообщил, что в его стране рассматривается вопрос об обязательном использовании фар в дневное время с целью сокращения количества дорожно-транспортных происшествий в дневное время и снижения степени их тяжести. Он заявил, что такое обязательное применение даст наиболее эффективные результаты на европейской основе.

114. В ходе последовавшего обсуждения значительное число делегаций проинформировали WP.29 о своем опыте использования фар в дневное время, причем в большинстве случаев этот опыт был положительным, о различных системах их принудительного введения и о целом ряде исследований их эффективности в странах с разными климатическими условиями. Было отмечено, что в ходе исследования, проводимого в Европейском сообществе, оцениваются результаты более чем 90 различных испытаний и исследований в реальных условиях. Было высказано опасение в связи с тем, что широкое использование фар в дневное время приведет к сокращению видимости мотоциклистов на дорогах, которые в настоящее время в большинстве стран являются единственными участниками дорожного движения, которые пользуются фарами в дневное время.

115. Завершая обсуждение, WP.29 единогласно решила, что оценка влияния использования фар в дневное время на дорожное движение относится к компетенции Рабочей группы по безопасности дорожного движения WP.1. Представителю Швейцарии было предложено проанализировать все обсужденные аспекты использования дневных ходовых огней и представить соответствующее предложение WP.1.

d) Признание заслуг г-на Р.В. Мейера

116. Заслушав информацию о том, что г-н Робин В. Мейер, руководитель Управления по стандартам и правилам министерства транспорта Канады, в скором времени выходит на пенсию, Председатель высоко оценил его вклад в деятельность WP.29 и отметил его участие в работе по подготовке Глобального соглашения для подписания его страной в ходе нынешней сессии. Г-н Мейер напомнил о тех годах, когда он участвовал в работе WP.29, и заявил, что он удовлетворен результатами этой работы как с профессиональной, так и с личной точки зрения. Участники сессии пожелали ему долгих лет жизни и счастливого отдыха и сердечно приветствовали его аплодисментами.

е) Признание заслуг г-на Т. Хосоно

117. Заслушав информацию о том, что г-н Такахиро Хосоно, Директор Отделения МЦАС в Женеве, предположительно должен вернуться в Токио и получит другое назначение, Рабочая группа WP.29 поблагодарила его и положительно оценила его деятельность по обеспечению активного участия Японии в ее работе и в работе ее вспомогательных органов. Все делегаты пожелали г-ну Т. Хосоно успехов в его будущей деятельности.

f) Почтение памяти г-на К. Бретшнейдера

118. Рабочая группа WP.29 провела минуту молчания в честь памяти г-на Клауса Бретшнейдера, бывшего представителя Германии, который скончался после продолжительной и тяжелой болезни 24 апреля 1999 года. Участники сессии с глубокой печалью встретили сообщение о потере коллеги и друга.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

119. Рабочая группа WP.29 утвердила доклад о работе своей сто восемнадцатой сессии и приложения к нему.

В. ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА АС.1

УЧРЕЖДЕНИЕ АС.1

120. Из тридцати четырех договаривающихся сторон Соглашения присутствовали представители двадцати семи стран, которые учредили Административный комитет АС.1 для проведения его двенадцатой сессии под председательством г-на Б. Говена, заместителя Председателя Рабочей группы WP.29.

**ПРОЕКТЫ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ - ГОЛОСОВАНИЕ
В КОМИТЕТЕ АС.1**

a) Правила № 9 (Шум, производимый трехколесными транспортными средствами)

121. Число сторон, применяющих Правила: 16; присутствовало и участвовало в голосовании: 13. Документ TRANS/WP.29/1999/26 был принят единогласно. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве исправления 1 к поправкам серии 06 к Правилам № 9, подлежащего немедленному применению.

b) Правила № 13 (Торможение)

122. Рассмотрение этого пункта было отложено (см. пункт 92 выше).

c) Правила № 13-Н (Гармонизированное торможение)

123. Число сторон, применяющих Правила: 29; присутствовало и участвовало в голосовании: 25. Документ TRANS/WP.29/1999/24 принят единогласно. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве исправления 1 к Правилам № 13-Н, подлежащего немедленному применению.

d) Правила № 41 (Шум, производимый мотоциклами)

124. Число сторон, применяющих Правила: 19; присутствовало и участвовало в голосовании: 16. Документ TRANS/WP.29/1999/27 принят единогласно. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта поправок серии 03 к Правилам № 41 (статья 12 Соглашения).

e) Правила № 55 (Механические сцепные устройства)

125. Рассмотрение этого пункта было отложено (см. пункт 95 выше).

f) Правила № 63 (Шум, производимый мопедами)

126. Число сторон, применяющих Правила: 17; присутствовало и участвовало в голосовании: 14. Документ TRANS/WP.29/1999/28 принят единогласно. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве исправления 1 к поправкам серии 01 к Правилам № 63, подлежащего немедленному применению.

g) Правила № 83 (Выбросы, производимые транспортными средствами категорий M1 и N1.)

127. Число сторон, применяющих Правила: 29; присутствовало и участвовало в голосовании: 24. Документ TRANS/WP.29/1999/20 принят единогласно, причем представитель ЕК голосовал от имени государств, являющихся членами его организации. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве исправления 1 к дополнению 1 к поправкам серии 03 к Правилам № 83, подлежащего немедленному применению.

h) Правила № 96 (Выбросы, производимые сельскохозяйственными и лесными тракторами)

128. Число сторон, применяющих Правила: 23; присутствовало и участвовало в голосовании: 21. Документ TRANS/WP.29/1999/21 принят единогласно, причем представитель ЕК голосовал от имени государств, являющихся членами его организации. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 2 к Правилам № 96 (статья 12 Соглашения).

i) Правила № 101 (Измерение объема выбросов CO₂ и расхода топлива)

129. Число сторон, применяющих Правила: 29; присутствовало и участвовало в голосовании: 25. Документ TRANS/WP.29/1999/22 принят единогласно, причем представитель ЕК голосовал от имени государств, являющихся членами его организации. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 3 к Правилам № 101 (статья 12 Соглашения).

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ В СВЯЗИ С ПРОЕКТАМИ НОВЫХ ПРАВИЛ "00" И "МН" - ГОЛОСОВАНИЕ В КОМИТЕТЕ АС.1

130. Рассмотрение этих предложений было отложено (см. пункт 100 выше).

ПРОЕКТЫ НОВЫХ ПРАВИЛ - ГОЛОСОВАНИЕ В КОМИТЕТЕ АС.1

131. Рассмотрение этих предложений было отложено (см. пункт 101 выше).

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ БЕЗ УСЛОВНОГО
ОБОЗНАЧЕНИЯ В ХОДЕ СТО ВОСЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название
1.	ЮНАТАК	9.	Ф	Предложение по обязательному техническому осмотру в XXI веке
2.	КСАОД	3.3	А	Введение глобальных технических правил - Позиция и участие предприятий-поставщиков
3.	Российской Федерацией	2.4	А/Р	Замечания по документу TRANS/ WP.29/1998/2/Rev.2
4.	Российской Федерацией	3.1	А/Р	Предложение по новому наименованию Рабочей группы
5.	МОПАП	3.3	А	Будущие глобальные технические правила - вклад МОПАП
6.	МОПАП	3.3	А	Проект предложения по глобальным правилам, касающимся систем стеклообогрева и устройств против запотевания стекол
7.	МОПАП	3.3	А	Проект предложения по глобальным правилам, касающимся креплений ремней безопасности
8.	Российской Федерацией	2.2	А/Р	Предложение по разработке технических требований к троллейбусам
9.	Италией	10.1	А	Предложение по исправлению к Правилам № 67

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название
10.	Австралией	3.1	A	Деятельность по согласованию в рамках Организации по экономическому сотрудничеству в Азиатско-Тихоокеанском регионе
11.	Австралией	8.	A	Присоединение к Соглашению 1958 года
12.	Соединенными Штатами Америки	4.5.d	A	Уведомление о нормативных положениях ЕПА: этап 2 - Предлагаемые стандарты по выбросам "уровня 2" для транспортных средств и стандарты для нефтеперерабатывающих заводов, касающиеся содержания серы в бензине
13.	Соединенными Штатами Америки	4.5.d	A	Уведомление о нормативных положениях ЕПА: обращение ЕПА с просьбой представлять замечания по предложенным стандартам, касающимся защиты от выбросов из выхлопных труб и снижения содержания серы в бензине
14.	Соединенными Штатами Америки	4.5.d	A	Информация ЕПА о выбросах: историческая справка по вопросу о сокращении выбросов из выхлопных труб
-	Венгрией	-	A/H/V	XVI Международный конгресс по проблемам транспортных средств большой грузоподъемности, 9-10 сентября 1999 года, Будапешт, Венгрия - программа мероприятий

Приложение 2

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ СЕССИЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО КОНСТРУКЦИИ
ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ И ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ НА 2000 ГОД*

<u>Совещания</u>	<u>Сессия</u>	<u>Сроки проведения</u>	<u>Кол-во в половинах рабочего дня</u>
Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)	тридцать девятая	11-14 января (вторая половина дня/первая половина дня)	6
Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF)	сорок седьмая	31 января - 4 февраля (вторая половина дня/первая половина дня)	8
Рабочая группа по вопросам шума (GRB)	тридцать вторая	22-25 февраля (вторая половина дня/первая половина дня)	6
Административный комитет (WP.29/AC.2)	семьдесят вторая	6 марта	2
Рабочая группа (WP.29) и Административный комитет (AC.1)	сто двадцатая четырнадцатая	7-10 марта	8
Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)	сорок четвертая	3-6 апреля (вторая половина дня/первая половина дня)	6
Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)	семьдесят восьмая	10-14 апреля (вторая половина дня/первая половина дня)	8
Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)	двадцать седьмая	8-12 мая (вторая половина дня/первая половина дня)	8
Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)	сороковая	23-26 мая (вторая половина дня/первая половина дня)	6
Административный комитет (WP.29/AC.2)	семьдесят третья	26 июня	2
Рабочая группа (WP.29) и Административный комитет (AC.1)	сто двадцать первая пятнадцатая	27-30 июня	8
Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF)	сорок восьмая	11-13 сентября	6

<u>Совещания</u>	<u>Сессия</u>	<u>Сроки проведения</u>	<u>Кол-во в половинах рабочего дня</u>
Рабочая группа по вопросам шума (GRB)	тридцать третья	14 и 15 сентября	4
Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)	сорок пятая	2-6 октября (вторая половина дня/первая половина дня)	8
Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)	семьдесят девятая	16-18 октября (вторая половина дня/первая половина дня)	6
Административный комитет (WP.29/AC.2)	семьдесят четвертая	6 ноября	2
Рабочая группа (WP.29) и Административный комитет (AC.1)	сто двадцать вторая шестнадцатая	7-10 ноября	8
Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)	двадцать восьмая	27-30 ноября (вторая половина дня/первая половина дня)	6
Всего			108 половин рабочего дня (54 дня)

* Сессии, имеющие пометку "(вторая половина дня/первая половина дня)", будут начинаться в 14 час. 30 мин. указанного дня и заканчиваться в 12 час. 30 мин. указанного дня. Сессии, не имеющие такой пометки, будут начинаться в 9 час. 30 мин. указанного дня и, как ожидается, будут продолжаться до 17 час. 30 мин. указанного дня.

Сессии WP.29/AC.2 начинаются в 10 час. 00 мин. указанного дня.

Сессии самой WP.29 начинаются в 10 час. 00 мин. указанного дня. (Ожидается, что сессии AC.1 будут проводиться по средам ближе к концу второй половины дня в ходе проведения сессий WP.29).

Примечания: Комитет по внутреннему транспорту, шестьдесят вторая сессия: 15-17 февраля 2000 года (Бюро КВТ: 14 февраля (вторая половина дня) и 18 февраля (первая половина дня) 2000 года); Женевская автомобильная выставка, Выставочный комплекс "Палекспо": 2-12 марта 2000 года (дни прессы: 29 февраля и 1 марта 2000 года); Европейская экономическая комиссия, семинар по экономике: 2 мая 2000 года, пятьдесят пятая сессия: 3-5 мая 2000 года.

Приложение 3

ПОПРАВКИ К ПРЕДЛОЖЕНИЮ ПО ПРОЕКТУ ПОЛОЖЕНИЯ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ И ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ (TRANS/WP.29/1998/2/Rev.2), ПРИНЯТЫЕ WP.29 НА ЕЕ СТО ВОСЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Общая поправка: По всему тексту в соответствующих случаях изменить наименование "Рабочая группа по конструкции транспортных средств" на "Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29)" и вместо наименования "Административный комитет по координации деятельности Рабочей группы (по конструкции транспортных средств)" следует читать "Административный комитет по координации работы (WP.29/АС.2)".

Правила процедуры

Правило 3, снять квадратные скобки, исключить ссылку на сноску 1/ и саму сноску 1/ и сохранить следующий текст: "Если WP.29 решит созвать конкретную сессию, применяются...".

Правило 4, изменить следующим образом:

"... По возможности секретариат (см. главу VI) распространяет неофициальные документы на веб-сайте WP.29 в веб-сайте".

Правило 5, изменить следующим образом:

"... после консультации с Административным комитетом по координации работы (WP.29/АС.2) (см. главу IX)".

Правило 9, изменить следующим образом:

"Предварительная повестка каждой сессии любого вспомогательного органа WP.29 (см. главу X и приложение 2) подготавливается ...".

Правило 13, изменить следующим образом:

"... Председателя и заместителя (заместителей) Председателя, которые вступают в должность в начале первой сессии следующего года. Число заместителей Председателя может меняться в зависимости от того или иного года..."

Приложение 4

ПРЕДЛОЖЕНИЕ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В ПРЕДЛОЖЕНИЕ
ПО ПРОЕКТУ ПОПРАВК СЕРИИ 05 К ПРАВИЛАМ № 22
(см. пункт 80 доклада)

Включить новый пункт 16.1.5 следующего содержания:

"16.1.5 Со дня вступления в силу настоящих Правил для Соединенного Королевства

- a) в отступление от обязательств Договаривающихся сторон в течение переходного периода, предусмотренного в пунктах 16.1.1 - 16.1.4, и
- b) на основе заявления, сделанного Европейским сообществом в момент его присоединения к Соглашению 1958 года (уведомление депозитария C.N.60.1998.TREATIES-28),

Соединенное Королевство может запретить выпуск в продажу шлемов и козырьков, не отвечающих требованиям поправок серии 05 к настоящим Правилам".

Приложение 5

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ИТАЛИИ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ
ИСПРАВЛЕНИЯ 1 К ДОПОЛНЕНИЮ 2 К ПРАВИЛАМ № 67
(TRANS/WP.29/656 и Corr.1), основанное на
неофициальном документе № 9 (см. пункт 110 доклада)

Заголовок изменить следующим образом:

"ПРОЕКТ ПОПРАВКОВ СЕРИИ 01 К ПРАВИЛАМ № 67".

Пункт 5.2 изменить следующим образом:

"... (в настоящее время 01, что соответствует поправкам серии 01, вступившим в силу...) указывает..."

Включить новый пункт 22 следующего содержания: 1/

"22. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 22.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 01 к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официального утверждения ЕЭК на основании настоящих Правил с поправками серии 01.

1/ Примечание секретариата

Первоначальный проект дополнения 2 к Правилам (TRANS/WP.29/656 и Corr.1) предусматривал разделение Правил № 67 на части I и II.

Переходные положения предлагается включить в часть II (пункт 22), тогда как в часть I предлагается не включать никаких переходных положений (пункт 11).

Как представляется, пункты 22.1-22.5 касаются элементов оборудования и поэтому должны быть включены в пункт 11 части I, тогда как пункты 22.6-22.9 касаются транспортного средства, применяются к части II и соответственно будут включены в пункт 22 после изменения нумерации.

- 22.2 По истечении [6] месяцев после даты вступления в силу Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения ЕЭК только в том случае, если подлежащий официальному утверждению тип устройства 2/ отвечает требованиям настоящих Правил с поправками серии 01.
- 22.3 Ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящих Правил, не должна отказывать в допущении типа устройства 2/, официально утвержденного на основании поправок серии 01 к настоящим Правилам.
- 22.4 В течение [12] месяцев после даты вступления в силу поправок серии 01 к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в допущении типа устройства 2/, официально утвержденного на основании настоящих Правил в их первоначальном варианте.
- 22.5 По истечении периода в [12] месяцев, упомянутого в пункте 22.4 выше, Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в выдаче разрешения на продажу типа устройства 2/, которое не отвечает требованиям настоящих Правил с поправками серии 01, если только это устройство 2/ не предназначено для установки на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, в качестве сменной детали и если данное устройство 2/ в техническом отношении не может удовлетворять новым требованиям, содержащимся в настоящих Правилах с поправками серии 01.
- 22.6 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 01 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна запрещать использование при модернизации транспортного средства в качестве первоначального оборудования устройства 2/, официально утвержденного на основании настоящих Правил с поправками серии 01.
- 22.7 В течение периода в [12] месяцев после даты вступления в силу поправок серии 01 к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в использовании в качестве первоначального оборудования при модернизации транспортных средств типа устройства 2/, официально утвержденного к настоящим Правилам в их первоначальном варианте.

2/ Примечание секретариата

В наименовании части I Правил и в приложении 2А говорится о "специальном оборудовании СНГ", хотя в тексте Правил используется также слово "устройство". Для цели переходных положений следует рассмотреть вопрос о сохранении слова "устройство" или о его замене словами "специальное оборудование" или "оборудование СНГ".

- 22.8 По истечении периода в [12] месяцев после даты вступления в силу поправок серии 01 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут запретить использование при модернизации транспортного средства в качестве первоначального оборудования устройства 2/, которое не отвечает требованиям настоящих Правил с поправками серии 01.
- 22.9 По истечении периода в [12] месяцев после даты вступления в силу поправок серии 01 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в первоначальной национальной регистрации (первоначальном вводе в эксплуатацию) транспортного средства, которое не отвечает требованиям настоящих Правил с поправками серии 01".

Пункт 22 (прежний), изменить нумерацию на пункт 23.

Приложение 2А, в схеме знака официального утверждения и в тексте под ним изменить номер официального утверждения "002439" на "012439" и вместо слов "в их первоначальном варианте" читать "с поправками серии 01".

Приложение 2С, в схемах образца А и образца В знаков официального утверждения и в текстах под ними изменить номер официального утверждения "002439" на "012439" и вместо слов "в их первоначальном варианте" читать "с поправками серии 01".
